

Centro de autoservicio

INSTRUCCIONES PARA PRESENTAR UNA APELACIÓN DE UN RECLAMO DE MENOR CUANTÍA EN EL TRIBUNAL FISCAL DE ARIZONA SOBRE EL AVALÚO DE UNA PROPIEDAD

Utilice los formularios de esta serie de documentos sólo si puede contestar "sí" a las cuatro (4) preguntas siguientes:

- (1) ¿Desea usted emprender su propia apelación, sin recurrir a un abogado? y
- (2) ¿Desea usted que se reduzca el avalúo de su propiedad ("el avalúo" es el valor entero en efectivo de la propiedad que figura en la notificación que recibió del Condado)? y
- (3) ¿Desea usted que se reduzca el avalúo por este año – el año fiscal corriente? [¿Si usted no presentó este tipo de reclamo para el avalúo del año pasado, es demasiado tarde para hacerlo ahora!] y
- (4) ¿Pagó usted sus impuestos antes de estar en mora (antes o al tiempo de su vencimiento)?

Si su respuesta A LAS CUATRO (4) preguntas es "sí", usted podrá presentar la apelación. Sírvase llenar los documentos adjuntos. Deberá usar tinta negra [o máquina de escribir si tiene] para llenar los formularios. Si usa letra de imprenta o mayúsculas, hágalas lo más grandes posible – y bien claras para que podamos leerlas.

En el primer formulario [dice "Nombre del contribuyente" en la parte superior izquierda] verá letras pequeñas entre paréntesis () -- "(a)" al lado de "Nombre del contribuyente", "(b)" al lado de "Contribuyente(s)" un poco más abajo en la página, a la izquierda, y luego si va unas pulgadas más abajo, verá una "(c)."

- Donde vea la "(a)" ponga su nombre, dirección y el número de teléfono de su casa. Recuerde hacer las letras lo más grandes posible – y bien claras para que podamos leerlas.
- Donde vea la "(b)" ponga su nombre si es el PROPIETARIO de la propiedad. Si tanto usted como otra persona [como su esposa] son PROPIETARIOS, ponga su nombre y el de la otra persona. Es necesario que sepamos quiénes son todos los propietarios.
- Donde vea la "(c)" ponga el nombre del condado en el cual se encuentra la propiedad [puede que sea un condado diferente del condado en el que vive usted].

* * * * *

- No ponga nada en el espacio que indica "Caso No. _____" (el secretario del tribunal llenará después ese espacio). Una vez que el secretario le asigne un número de caso, usted deberá usarlo en toda la correspondencia que mantenga con el tribunal, que puede incluir cartas o pedimentos o respuestas a pedimentos. El número de caso es diferente de su número de parcela – el cual deberá usar también. Un número de caso para reclamos de menor cuantía en el Tribunal fiscal consistirá en las letras "ST" seguidas por el año en que la presentó y luego

5 cifras. Por ejemplo, si su caso es el primero presentado en 1998, su número de caso será ST 98-00001, etcétera.

* * * * *

Ahora, vaya al número 2 a mitad de la página. Ponga una "X" en una de estas casillas:

- a) O bien la propiedad cuyo avalúo desea reducir es su casa O
- b) La propiedad cuyo avalúo desea reducir no es su casa sino otra propiedad, bien inmueble o personal, Y el avalúo que le adjudicó el condado NO asciende a más de \$1,000,000. Si el condado consideraba en su notificación que el valor en efectivo de la casa es de más de \$1,00,000, ¡DETÉNGASE! Usted no puede presentar un reclamo de menor cuantía en el tribunal fiscal.

NOTA – No se trata de lo que usted cree que debe ser el avalúo sino lo que el tasador ha indicado que es. [Para eso acude usted al tribunal -- porque piensa que el tasador está equivocado.]

- Si la propiedad cuyo avalúo desea reducir es su casa u otra propiedad y el tasador le ha adjudicado un valor total en efectivo de \$1,000,000, usted no puede presentar un reclamo de menor cuantía. Puede presentar una apelación pero debe ser presentada en el Tribunal fiscal común, (en cuyo caso se convierte en un caso fiscal "inscrito" - y cuesta más dinero presentar este tipo de casos). Vea las instrucciones en el cuadro de la página 5.
- No necesita hacer nada con el número 3 en esta primera página – sólo es necesario que se asegure de que es el (la) propietario(a). (Si no lo es, no puede presentar una apelación).
- Fíjese ahora en el número 4. Aquí usted debe poner la dirección en la cual se encuentra la propiedad. Ponga la dirección. Si no la tiene, ponga la descripción legal. **NO NOS DE UN NÚMERO DE CASILLA DE CORREO.**
- Luego imprima el número de parcela de la propiedad en la última línea de la página. Puede encontrar este número en la tarjeta en la cual el tasador indicó el valor total en efectivo.
- Ahora pase al número 5. Imprima en la línea con el signo \$ el valor que el tasador adjudicó a su propiedad (figura en la notificación que le envió el tasador). En la segunda línea incluya el año fiscal para el cual está apelando.
- En el número 6, suminístrenos toda la información que pueda. Si necesita más espacio, escriba en una hoja de papel aparte (no escriba al dorso de la página ya que el secretario no puede microfilmear cuando está escrita en ambas caras).
- En el número 7 díganos la cifra en dólares a la cual usted cree que debe reducirse el valor total en efectivo.

* * * * *

Una vez que usted haya respondido a los siete (7) puntos, firme el Reclamo (encima de donde dice "Firma del Contribuyente/Demandante"). Sólo uno de los propietarios necesita firmar. No obstante, es necesario que figuren los nombres de todos los propietarios. Luego ponga la fecha a la izquierda de su firma.

Eso es todo con respecto al reclamo – pero todavía no ha terminado. Ahora usted debe llenar la "Hoja de portada." Esa será la próxima hoja de esta serie. No puede dejar de verla - dice:

En el Tribunal Superior de Arizona
El Tribunal Fiscal de Arizona
HOJA DE PORTADA

No se preocupe de la primera línea que empieza con "ST____." El Secretario del tribunal la llenará después que usted presente todos estos documentos.

- Vaya donde dice "NOMBRE DEL CONTRIBUYENTE." Aquí usted debe poner su nombre en mayúsculas. Luego, al dorso de la página díganos otra vez quiénes son los otros propietarios de la propiedad. Luego, donde dice "DIRECCIÓN DEL CONTRIBUYENTE" ponga su dirección (donde usted vive, donde se le pueden enviar cosas). Debajo de esto, donde dice "CONDADO DE RESIDENCIA DEL CONTRIBUYENTE" ponga el nombre del condado en que vive - NO el nombre del condado donde está ubicada la propiedad (es posible que sea el mismo pero en algunos casos no lo es).
- Después, usted debe marcar una de las cuatro (4) categorías listadas para hacernos saber si usted no va a representarse a sí mismo(a) ante el tribunal o si ha contratado a alguien para que lo haga por usted. Marque en la línea derecha si la otra persona es un abogado, un Contador Público (CPA), un agente del Servicio de Impuestos Internos (IRS), o un "representante" autorizado por el Tribunal fiscal para comparecer ante el Tribunal. Luego donde dice "REPRESENTANTE DEL CONTRIBUYENTE" ponga el nombre de la persona que comparecerá por usted (y su número de inscripción al Colegio de abogados si es abogado(a) en Arizona).
- El punto siguiente es el "NOMBRE DEL (DE LA) DEMANDADO(A)." Esto significa el nombre del condado donde está situado el terreno.
- A la derecha de la página encontrará "MOTIVO DE LA FALTA DE PAGO." Si usted ya ha visto a un juez y éste ha dicho que usted no debe pagar las costas para presentar este caso (si ha "quedado exento de pagar" o "diferido" las costas), coloque una marca en la línea correcta "diferido" o "exento." No se preocupe de la línea "Cargo gubernamental."
- A continuación está "TIPO DE ACCIÓN." Esto es importante porque indica qué tipo de propiedad tiene usted y nos da una indicación sobre lo que está disputando. La mayoría de los casos de reclamos de menor cuantía en el Tribunal Fiscal tienen que ver con bienes raíces (por lo regular la propiedad en la cual reside o de la que es propietario), de modo que puede poner una "X" en una de las líneas debajo del encabezamiento "IMPUESTO SOBRE LA PROPIEDAD". Si usted no está apelando el avalúo de sus bienes raíces sino algún otro tipo de impuesto, deberá examinar los Estatutos Revisados de Arizona o hablar primero con un abogado o un asesor para asegurarse de que coloca la "X" en el lugar correcto.
- Ahora ponga su firma en la última línea, debajo de donde dice, "A mi mejor saber, toda la información es cierta y correcta."

* * * * *

Eso es todo lo que debe hacer para llenar los formularios – pero todavía no ha terminado, le quedan algunas cosas por hacer:

- (1) Haga dos (2) copias de los documentos que acaba de completar. (Deberá tener ahora un original del reclamo y de la hoja de portada, una copia de cada uno para notificar al demandado, y una copia de cada uno para sus quedarse usted con ella.)*
- (2) Luego, lleve el original del reclamo y de la hoja de portada al Secretario del tribunal (o puede enviárselo por correo – vea las instrucciones que siguen). Entregue al Secretario ambos originales (reclamo y hoja de portada) y todas las copias (incluyendo la que usted se guardará) y las costas de presentación (haga el cheque pagadero a Clerk of the Superior Court) (**\$130.00** para un caso de reclamo de menor cuantía; **\$230.00** para un caso "bajo registro"). Pida a la oficina del Secretario que "legalice" la copia que usted se guardará (eso quiere decir que la oficina del Secretario escribirá un número en su copia, indicando que usted ha presentado el original – esto sirve como comprobante, en caso de preguntas, de que ha presentado una apelación). El caso queda ahora presentado.*

Cada vez que usted necesite llamar a la Secretaría del Tribunal acerca del caso, debe dar su nombre, el nombre del caso y el número "ST" del mismo – esto nos ayuda a responder a sus preguntas.

*Las instrucciones que se dan arriba presuponen que usted presentará estos documentos en persona [o sea que se los llevará a la Secretaría del Tribunal y se los entregará a una persona en el mostrador de presentaciones]. Pero no es necesario que lo haga – puede presentar su apelación por correo. **PERO NO DEBE ENVIÁRSELA POR CORREO AL JUEZ.** Envíela a:*

*Clerk of the Superior Court
Attention: The Arizona Tax Court
Filing Counter
125 W. Washington St., Old Courthouse
Phoenix, AZ 85003*

*Si envía la presentación por correo, asegúrese de que envía todo (incluso la copia del reclamo que usted va a guardarse). Adjunte una nota indicando al Secretario que usted quiere que se "legalice" su copia del reclamo y adjunte un cheque por el monto de las costas de presentación, pagadero al "Clerk of the Court," y (**ESTO ES MUY IMPORTANTE**) no olvide incluir un sobre respuesta pretimbrado con la tarifa postal corriente de primera clase para que le devuelvan su copia "legalizada" del reclamo. Si usted se olvida de poner una estampilla de primera clase en su sobre de respuesta no le devolverán su copia legalizada. Su apelación se presentará pero a usted no le quedará un comprobante de ello.*

*Si estas instrucciones son demasiado confusas y usted necesita que alguien le ayude a llenar los documentos, **NO ESTAMOS AUTORIZADOS a hacer esto por usted** - en persona ni por teléfono. Podemos remitirle al Centro de autoservicio para que le proporcionen su lista de abogados, o al Servicio de Remisión del Colegio de Abogados del Condado de Maricopa (602-257-4434), o que le remitan a los Estatutos Revisados de Arizona.*

También hemos incluido en esta serie de documentos una copia parcial de las Reglas del Tribunal Fiscal – pertinentes a su caso aunque éste sea un Reclamo de Menor Cuantía en el Tribunal Fiscal.

Si usted no puede presentar un Reclamo de Menor Cuantía en el Tribunal Fiscal porque el valor total en efectivo de su propiedad excede de \$1,000,000 según el Tasador, su caso se conoce como un caso fiscal “inscrito”. Este tribunal no provee ningún formulario de autoayuda para este tipo de caso. Recomendamos encarecidamente que se consulte a un abogado.

AVISO A TODOS LOS CONTRIBUYENTES

Todo impuesto del año en curso sobre la propiedad cuyo valor usted solicita ver reducido debe pagarse antes de su vencimiento, a falta de lo cual el tribunal puede rechazar la demanda. Esto incluye impuestos pagaderos después de presentada esta demanda.